ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG MAANDAG 1 AUGUSTUS 1955 No 2291

Buitenlandse Vakbondleiders op Aruba werd niet toegestaan in openbaar te spreken en zijn daarover zeer ontstemd

P.W.F.A. komt eerder eilandelijke economie ten goede dan ten kwade, menen zij

ORANJESTAD.— In het restaurant van Hotel Scala in Oranjestad, waar zij hun intrek hadden genomen, mochten wij Zaterdagmiddag een onderhoud hebben met enkele heren, wiens namen de laatste dagen herhaaldelijk in de Antilliaanse pers verschenen zijn, namelijk met de heren D. Sternback, B. J. Schafer en A. Jauregui. Bovendien was de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de Petroleum Workers Federation of Aruba aanwezig. In ons blad van 28 Maart j.l. schreven wij reeds een uitvoerig artikel over de heer Sternback, die door de C.I.O. aan de International Petroleuw Workers Federation uitgeleend werd om op de Antillen de toendertijd in oprichting zijnde vakbonden van advies te dienen en op andere wijzen te helpen.

De heer Schafer is vice-president van de Oil, Chemical ond Atomic Workers International Union for the U.S. and Canada, een organisatie die ongeveer 200.000 leden telt. De heer Jauregui is secretaris-generaal a.i. van de O.R.I.T. (Organizacion Regional Interamericana de Trabajadores). De heer Luis Perdomo, vice-president van de I.P.W.F. zou diezelfde avond vanuit Colombia op Aruba arriveren. De heren Sternback en Schafer hebben de Amerikaanse nationaliteit, terwijl de heer Jauregui een Peruaan is, doch zijn verblijfplaats in Mexico heeft.

Op uitnodiging van Vakbond naar hier gekomen

De heer Schafer, die als de woordvoerder optrad, verklaarde dat zij op uitnodiging van het Arubaanse vakverbond naar ons eiland gekomen waren om aanwezig te zijn bij de conventie, die Zondagmiddag in de Swingster's Square Garden gehouden is en waarover men elders in dit blad meer kan lezen. Deze conventie is eigenlijk de viering van de oprichting van de P. W.F.A. en het bestuur van de vakbond hier vond het passend voor deze gelegenheid enkele hoog geplaatste personen uit de internationale vakbondswereld naar hier te halen, ter opluistering van de viering.

Behalve de bijwoning van de grote bijeenkomst zeide de heer Schafer zouden zij meteen, van de gelegenheid gebruik maken eens te zien hoe de vakbondszaken zich hier ontwikkelden, zij wilden de staud van zaken eens opnemen en „indien nodig enkele adviezen verstrekken". Bovendien zijn zij uiteraard der zaak ook geïnteresseerd in de economische situatie van het eiland en de arbeidsverhoudingen.

Petitie heeft niets met P.W.F.A. te maken.

Aan de heer Hernandez vroegen wij of de momentel onder de arbeiders van de Lago circulerende petitie ter herroeping van de L.E.C. van de P.-W.F.A. uitgaat. De heer Hernandez ontkende dit ten steligste, ondanks het feit, dat de namen van bestuursleden van de union erop voorkomen als initiatiefnemers. „Wij zijn allen Lago-werknemers met stemrecht en hebben daardoor het recht een petitie uit te geven". aldus de heer Hernandez.

Vakbond geen gevaar voor Arubaanse economie, aldus Schafer.

Van verschillende zijden werd de laatste tijd de opmerking gehoord als zou het bestaan van een vakbond op Aruba gevaren voor de eilandelijke e c o n o m i e opleveren, doordat Venezuela een dergelijke beweging niet sympathiseert. „Afgezien van het feit, dat wij geen enkel bewijs hebben van de stelling, dat Venezuela niet gunstig tegenover een vakbond op de Antillen staat, geloven wij niet dat het land de Antilliaanse en speciaal de Arubaanse economie kan benadelen, zonder zichzelf daarbij erg tekort te doen", zeide de heer Schafer op een desbetreffende vraag onzerzijds. Hij voegde eraan toe, dat er teveel factoren in het spel waren die een rigoreuze stap van Venezuela zouden voorkomen. „Het land moet zijn olie kwijt en doet dit voor een groot deel via de Antilliaanse raffinaderijen", aldus deze vakbondsman.

Hij was dan ook de mening toegedaan, dat de P.W.F.A. eerder een verbetering was voor de Arubaanse economie dan een verslechtering.

Rijp voor communisme?

Wel vond hij, dat, gezien de economische toestanden en de arbeidsverhoudingen op deze eilanden, een vakbond noodzakelijk was daar anders een rijp gebied voor het communisme open zou liggen. Zijn organisatie zou niet graag zien dat dit gebeurde en hielp daarom met het organiseren van een vakverbond alhier.

Vrijheid van spreken in gevaar?

Het trof hen onaangenaam, zo zeide hij voorts, dat het hen niet door de overheid toegestaan was op de conventie te spreken. De heer Schafer zeide letterlijk „Ik ben verontrust door deze weigering te mogen spreken en ik ben ervan overtuigd dat de leden van mijn verbond en de pers in de Verenigde Staten eveneens nieuwsgierig zijn te weten hoe zoiets in de Nederlandse Antillen kon gebeuren".

Hij verklaarde voorts dan ook direct na zijn terugkeer in de V.S. een persconferentie bijeen te roepen en de Amerikaanse pers op de hoogte van dit gebeuren te stellen. Hij vond het in strijd met het democratisch recht van vrijheid van rede, maar voegde er aan toe hetzelfde meerdere malen in gebieden uit de omtrek meegemaakt te hebben en vermoedde dan ook dat een bepaalde macht hierachter zat.

Vraagt P.W.F.A. binnenkort erkenning?

Nu de P.W.F.A. dus een feit geworden is vroegen wij naar de toekomstplannen. Ons werd hierop geantwoord, dat men in de nabije toekomst bij de Lago zal komen met een gehele nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst en de maatschappij zal vragen deze overeenkomst aan te nemen en de vakbond als de vertegenwoordigster van de arbeiders te erkennen.

OPLOSSING PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST „BEATRIXVLIEGVELD"

O'STAD.: — De heer **A.A. Th van Herwaarden** van Sabana Verde no. 12 is de winnaar van onze veertiendaagse puzzle op de achterzijde van de Loterijlijst. Ook deze keer was het niet zo moeilijk vast te stellen welke letters in de teksten van de advertenties in een afwijkend lettertype waren afgedrukt. Het grote aantal verkeerde inzendingen van deze keer was dan ook waarschijnlijk te wijten aan onachtzaamheid van vele puzzelaars, die dachten dat zij er waren, toen zij het woord „Beatrix" gevonden hadden

De oplossing „Beatrix Vliegveld" hebben wij niet kunnen thuisbrengen.

Mijnheer Van Herwaarden komt u een dezer dagen even in de Awakatistraat no. 2 op Dakota langs?

23.000 Ton metend passagiersschip zal in Februari voor de eerste maal Aruba aandoen.

ORANJESTAD.— De mogelijkheid is zeer groot, zo vernamen wij uit doorgaans goed ingelichte bron. dat in Februari van het volgend jaar — om precies te zijn op 11 Februari 1956 — een passagiersschip van de Royal Mail Line uit Engeland voor de eerste maal Aruba zal aandoen, op een door deze rederij georganiseerde cruise. Het schip is de „Andes", het meet 23.000 ton en heeft een accomodatie voor 400 passagiers. Narmaal vaart het schip een regelmatige dienst tussen Engeland en New York, doch de maatschappij heeft thans besloten voor de eerste maal in het z.g.n. „off-season" een cruise door de Caraibische wateren te maken. Op deze cruise zal naar het zich olthans momenteel laat aanzien, ok Aruba bezocht worden.

Voor een uitstekende organisatie van deze cruise wordt door het wereldbekende reisbureau Thos. Cook & Sons, Ltd. zorggedragen. De Royal Mail Line heeft in totaal drie passagiersschepen en 50 vrachtschepen. Deze laatsten doen vrij regelmatig de Arubaanse havens aan. De maatschappij wordt op Aruba door de Aruba Trading Company vertegenwoordigd.

Het staat thans nog niet vast of deze „cruise" na het eerste bezoek regelmatig terug zal keren.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Het was Vrijdagavond omstreeks kwart over elf, dat in Savaneta de auto ter hoogte van perceel 323 tegen een lichtpaal reed. Door de botsing scheurde de paal en braken enkele draden, zodat perceel 325 zonder licht kwam te zitten. Zoals te verwachten was verkeerde de bestuurder D. L. van het voertuig onder de invloed von het welbekende vocht en een op het politiebureau afgenomen proef bevestigde dat de man totaal ongeschikt was om een auto te besturen. Proces-verbaal werd opgemaakt.

VERGADERING SOFTBALLBOND GING NIET DOOR

O'STAD.: — De vergadering, die Vrijdagavond j.l. door de Aruba Softballbond in het beschikbaar gestelde cluhhuis van Aruba Jrs. was belegd. kon geen doorgang vinden. daar geen quorum kon worden berekit en het clubhuis die avond bovendien bezet was door K.L.M. personeel.en er 'n filmvertoning bijwoonde. De vergadering zal heden. naar het bestuur hoopt, wel doorgang vinden.

Prins Bernhard nam afscheidsparade af



Deze telefoto toont Z.K.H. Prins Bernhard met officieren van de R.A.F. op het vliegveld van Cranwell. Op de achtergrand is een van de op het veld staande machines zichtbaar.

CRANWELL.— Prins Bernhard, die zijn vleugels verdiend heeft, toen hij in de aorlag bij de Britse Luchtmacht diende, heeft jongstleden Dinsdag, de afscheidsparade van de luchtmachtcadetten in Cranwell (Lincalnshire) afgenamen. Prins Bernhard werd op het poradeterrein begroet daar luchtmaarschalk Sir Lawrence Pendred, die de leiding heeft van de vliegeropleiding, de commandant van deze militaire academie, commodore H. Elles, en de plaatsvervangende commandont, group captain D. H. Lee.

Prins Bernhard, die zijn eigen Dakota uit Northolt naar Cranwell had gevlogen, droeg de uniform van vice-maarschalk van de R.A.F. van de vrijwillige reserve, een rang waartoe hij de vorige week door Koningin Elizabeth was bevorderd. Hij werd begroet met een fanfare uit de „Flying Dutchman" en op het dak van de academie werd tegelijkertijd de Nederlandse vlag naast de wimpel van de R. A.F. gehesen.

Aan de parade namen ongeveer 250 cadetten deel. Zij die hun „vleugels" de dag tevoren hadden ontvangen, 33 in getal, stonden in de voorste rij.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk salutt terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Prins Bernhard kreeg een koninklijk saluut terwijl het Nederlandse volkslied werd gespeeld.

Na een inspectie marcheerden de cadetten, eerst in langzame pas, dan „quick time" en tenslotte in paradeorde.

Na zijn toespraak marcheerden de cadetten de trappen van de academie op, hun laatste ceremoniële daad voor het intreden in de luchtmacht als officier.

De prins gebruikte de lunch met de cadetten, na nog een luchtparade gadegeslagen en een herinneringsboom geplant te hebben. Hij verliet Cranwell in de namiddag per vliegtuig.

BEKERUITREIKING LAGO HEIGHTS SOFTBALL COMPETITIE

SAN NICOLAS.: — Gisteravond vond in de Lago Heights Club na een korte inleidende wedstrijd van vijf innings tussen de winnaar van de clubcompetitie „Philips" en de club, die vóór de beide andere meedingers „Queen Ann" en „Tropical" de tweede plaats bereikte, „Pete's Place" de uitreiking plaats van de uitgeloofde bekers.

De prachtige bekers werden aan de aanvoerders van de beide beste ploegen ter hand gesteld, terwijl ook de scheidsrechters van het clubbestuur een blijk van waardering mochten ontvangen. Na afloop van de uitreiking bleven vele gasten nog geruime tijd genoegelijk bijeen.

De softballcompetitie voor Junioren, die de gehele vacantie zal duren, zal de achtste Augustus starten.

Vereniging van Handelaren zal Tourisme steunen waar mogelijk

Gedeputeerde Henriquez toonde veelbelangstelling voor activiteiten van V. V. H.

ORANJESTAD.— Hoewel de jaarvergadering van de Vereniging von Handelaren, die Vrijdagavond j.l. in Trocadero gehouden werd kort duurde, was deze vergadering alleszins de moeite van het bijwonen waard. Toch schenen niet alle leden von de vereniging er zo over te denken, want de aanwezigheid van 25 leden was weliswaor niet bedroevend te noemen. maar aan de andere kant ook neit representatief voor het ledenaantal. Interessant was b.v. het jaaroverzicht, waarmede de voorzitter van de vereniging, de heer C. H. Whitfield de bijeenkomst opende. Andere belangrijke momenten waren de bestuursverkiezing en de mededeling van de heer J. H. M. A. Meyer. de scheidende bedrijfsleider van E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., dat de Caribbean Trade Commission het einde van dit jaar op Aruba zal vergaderen en hier bij die gelegenheid een grote tentoonstelling zal houden.

Om vijf voor negen opende de voorzitter de vergadering en heette hij alle leden van harte welkom. Het was nog maar kort geleden geweest. aldus de voorzitter, dat de vereniging zijn tien jarig jubileum had gevierd, een decennium waarin veel was gepresteerd en waarin door de leden van de vereniging onafgebroken was gewerkt aan de economische opbouw van het eiland Aruba. Over de opkomst sprekend zei de heer Whitfield, dat hij wist, dat velen niet naar de vergadering kwamen, omdat zij vertrouwden, dat de vergadering ook zonder hun aanwezigheid wel de juiste besluiten nam. Wat hemzelf hetrof zei de voorzitter, dat hij liever zag, dat er minder vertrouwen was en een grotere opkomst.

In vogelvlucht

Terecht begon de heer Whitfield het jaaroverzicht hij de Lago. die er ook het afgelopen jaar in geslaagd was de kosten laag te houden en zodoende zijn leidinggevende positie op de wereldmarkt wist te hehouden. De omzet van de raffinaderij, die eigenlijk de basis vormt van de gehele Aruhaanse economie, was weer gestegen en ook in het afgelopen jaar had dit hedrijf weer aan velen een interessante werkkring geboden. Sprekend over de scheepvaart constateerde de heer Whitfield, dat het tonnage niet noemenswaardig was toegenomen. De diensten van de K.N.S.M. en de andere scheepvaartmaatschappijen waren vrijwel constant gebleven. enkele „ups and downs" daargelaten. Hoopgevend was de mededeling van de Grace Line Inc., dat de twee nieuwe „Santa"-schepen, waarvan de kiel binnenkort gelegd zal worden. waarschijnlijk ook Aruba zouden gaan aanlopen. Ook de groeiende belangstelling van een Duitse rederij gaf reden optimistische verwachtingen te koesteren ten aanzien van de toekomst. Wat de K.L.M. betreft; de ontwikkeling van de lijnen van deze maatschappij via Aruba hadden de voortdurende belangstelling van de directie.

Tourisme niet hopeloos

Komende op het „tourisme" op Aruba gaf de voorzitter van de Vereniging van Handelaren als zijn mening te kennen, dat dit project niet zo ridicuul is als velen het voor doen komen. Tot nog toe was er inderdaad niet veel bereikt, maar de vereniging zou doorgaan met zijn schouders onder alle levensvatbare plannen te zetten. Het twee jaar geleden ontworpen en voorgestelde „Beach Resort" plan, dat thans in Rotterdam op de tentoonstelling E-55 te bezichtigen is, heeft ook daar sterk de aandacht getrokken. Op het punt van tourisme was de komst van de „Tradewind" een goed begin geweest en de mogelijkheid is niet uitgesloten, dat het schip het volgend seizoen weerkeert.

Het nieuwe secretariaat, dat thans dagelijks geopend is en waar alle leden om adviezen kunnen aankloppen was eveneens een goed hesluit geweest. Een andere belangrijke gebeurtenis in het afgelopen jaar was het recente bezoek van de directeur van de Economische Voorlichtingsdienst in Den Haag ir. B. Geveke, geweest. Daar de heer Meyer hij afwezigheid van de voorzitter ir. Geveke had rondgeleid, nam deze dit gedeelte van het verslag voor zijn rekening.

De heer Meyer deelde mede dat ir. Geveke grote belangstelling aan de

(doorlezen op pag. 2)

Tijdens conventie P.W.F.A. in San Nicolas gistermiddag werd accent gelegd op sterkte van de Bond en de wensen die men nog koester

Geen grote opkomst van de zijde van het publiek

SAN NICOLAS, Rood-blauwe vlaggen met een wit veld in het midden, waarop de woorden „Pan, Paz y Libertad" geschreven waren, wapperden gistermiddag in de Swingster's Square Garden te San Nicolas, waar de Arubaanse vakbond P.W.F.A. een grote conventie zou houden ter gelegenheid van het feit, dat de Union thans opgericht is. Vier buitenlandse vakverenigingsmensen, waarover elders in dit blad meer, waren speciaal voor deze gelegenheid uitgenodigd. De opkomst was echter niet groot, naar schatting twee tot driehonderd mensen waren aanwezig op deze vergadering, die geleid werd door de heer J. A. Hernandez, bestuurslid van de P.W.F.A.

De heer Hernandez heette alle aanwezigen van harte welkom. Speciaal tot de buitenlandse gasten gingen zijn welkoms woorden uit. Spr. verklaarde dat de bond nu zeven maanden aan het werk is en dat er in die tijd veel is gepresteerd. — „Wij hebben de vaste overtuiging, dat alle werkers georganiseerd moeten worden", — hij vond dat de ervaringen uit de afgelopen maanden voldoende reden tot een verder doorgaan inhielden. Er zal echter volgens het democratische systeem gewerkt worden, er is thans een eigen organisatie, met eigen geld en los van enige politieke of andere invloed. Een onafhankelijke vakbond op Aruba zal veel goed werk kunnen doen, zo ging de heer Hernandez voort. Ter illustratie hiervoor voerde hij aan hoe slechts een zeer gering percentage locale werknemers betere functies bij de Lago hebben en dat de rest het in het geheel niet zo goed heeft. Maar slechts door eenheid en wanneer alle werknemers zich bij de bond aansluiten zal men tot goede resultaten kunnen komen. „Wij hebben nu de meerderheid van de arbeiders reeds achter ons en zullen daarom zeer spoedig tot actie overgaan". De heer Hernandez legde zijn toehoorders tevens nog uit hoe de werkers van de Lago de sleutel van het gehele Arubaanse economische en maatschappelijk leven in handen heeft. „Wij betalen immers bijna alle belasting, waarmede het gouvernement dan weer zijn uitgaven kan doen".

Tot slot verklaarde spr. dat de federatie met zijn 3.000 leden niet zal gaan staken om zijn recht te verkrijgen, doch langs democratische weg tewerk zal gaan.

De voorzitter van de P.W.F.A., de heer F. Ras, die vervolgens achter de microfoon plaatsnam verklaarde op zijn beurt dat de bond thans sterk genoeg is om met de directie te gaan praten over de diverse verlangens, die onder de arbeiders leven. Er is nog veel te verbeteren zoo zeide hij, hij noemde o.m. het onverzorgde vervoer als overgewerkt moet worden, de overplaatsing van verschillende werknemers van het drydock naar andere afdelingen in de raffinaderij, dat velen terugzette, verder was de beloofde „warbonus" nimmer afgekomen. Er waren nog tal van andere bezwaren, die naar voren gebracht zouden kunnen worden, doch de heer Ras beloofde de toehoorders daar met de directie binnen afzienbare tijd over te spreken.

De heer F. Elias, een bestuurslid, zeide op tegenwerpingen, die men verschillende malen heeft kunnen vernemen, dat de P.W.F.A. hulp van buiten nodig heeft, omdat de werkers alleen niet opgewassen zijn tegen de directie van de maatschappij., „daar heeft men knappe hoofden voor nodig". „Men zegt, dat de steun van Amerika voor ons schadelijk is voor het eiland, maar toen er vroeger kapitaal van Amerika naar Aruba kwam was dit niet schadelijk voor Aruba, waarom nu dan wel."

Vervolgens spraken nog tal van anderen, de heer Bicker, voorzitter van de Curacaose federatie, was een van hen en hij opperde het plan tot de oprichting . van een grote Antilliaanse federatie te komen, waarin alle bonden deel hebben.

De heren B.J. Schafer en D. Sternback, die het niet toegestaan was te spreken lieten hun geschreven voordrachten door bestuursleden voorlezen om op deze wijze toch nog de aanwezigen te vertellen wat zij op hun hart hadden. Omstreeks zeven uur werd de conventie besloten.

ALLE CANDIDATEN VOOR HULPONDERWIJZERES SLAAGDEN MET ROYALE CIJFERS

O'STAD.: — Acht candidaten waren Vrijdag opgegaan voor het examen voor hulponderwijzeres en alle acht bleken zij aan het einde van een vermoeiende examendag geslaagd te zijn.

Drs. H.J. Jansen van het Radulphus College in Curacao, die deze dag de heer G. Kok als voorzitter van de examencommissie verving, was uiterst tevreden over de behaalde cijfers, die hij „royaal" en „in doorsnee boven de middelmaat". noemde

Echter raadde hij de meisjes nu niet te denken, dat zij er zijn. In tegedeel door studeren en luisteren naar de adviezen van hun toekomstige collegas achtte hij van het grootste belang.

De namen van de gelukkigen zijn: Lourdes D. Booi, Bertha M. Croes, Emelina J. Deul, mevr. Hannele, J. A. Finck - de Miranda, die de beste van de groep was met 9—8—7—10—8—8—8—7—7—8.

Helen V. Moore, die een 9 behaalde voor opvoedkunde, Peulah Philips, Agnes Rosenberg, Christina I. Wever.

Ook wij feliciteren jullie allen van harte.

Botsing in Wilhelminastraat

ORANJESTAD.— Bij de kruising van de Wilhelminastraat en de Oranjestraat botsten Vrijdagmiddag om half twee de wagens A-1285 en A-3391 resp. bestuurd door S.G. en S.K. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. Oorzaak van het ongeval is, dat S.G. geen voorrang verleende aan het verkeer op de voorrangsweg. De schade aan de automobiel A-1285 wordt geschat op Fl. 600.—, die aan de andere wagen op Fl. 200.—.

werk aan deze houwonderneming gegund was. Daar de kosten hoger bleken te liggen dan door de calculatoren van de D.O.W. begroot zullen enkele posten van het werkschema geschrapt worden.

Sieraden verdwenen

SAN NICOLAS.— Vrijdag j.l. deed de vrouw A.B. bij de politie in San Nicolas aangifte van vermissing van enkele sieraden w.o. een ring met steen, een paar oorringen, en een halsketting. Zij had al deze versierselen in een zakje in een koffer bewaard gehouden en had een maand geleden nog geconstateerd, dat zij nog aanwezig waren. Toen zij acht dagen geleden evenwel ging verhuizen van Pos Chikito naar San Nicolas had zij het vermis bemerkt. De recherche stelt een onderzoek in.

Conjunto Tipico Argentino bracht Muziek- en Dansliefhebbers in vervoering door meeslepende Tango's.

ORANJESTAD.— Raul Iriarte en zijn Argentijnse orkestleden hebben de afgelopen dagen vele mensen op Aruba in de ban van hun onnavolgbare tango's weten te houden. In de typische klederdracht van hun land, een grote pofbroek met gespoorde laarzen, kleurige vesten en stofdoeken om hun nek geslagen, wisten zij op een meeslepende wijze de Argentijnse pampa's in Aruba's theaters en clubs te brengen. De muziek is werkelijk meeslepend en de dansliefhebber- en liefhebsters kunnen hun hart ophalen bij deze zoete melodieën.

Nadat zij eerst in verschillende theaters gespeeld hadden en daar successen oogstten, traden zij Zaterdagavond in het R.C.A.-Sportcentrum op. Jammer was het echter dat de belangstelling niet zo groot was, mogelijk zijn er de laatste tijd teveel goede buitenlandse orkesten geweest. Door dit lieten de Argentijnen zich echter niet uit het veld slaan en aan hun spel deed het in ieder geval niets tekort. Ook Toni en zijn danspartner wisten het publiek te boeien met de wijze, waarop zij de mambo's en rumba's voordroegen op de tonen van de Conjunto Watapana, die voor een uitstekende begeleiding zorgdroeg.

In de Club Watapana was het Zondagmiddag en -avond groot feest. Eerst traden enkele amateurs op, waarna het de beurt was aan de Conjunto Tipico Argentino. Hier was het drukker en de dansvloer was dan ook meestal geheel bezet met de danslustigen. Na het optreden van de Argentijnse band was het de Conjunto Lucky Strike, dat de aanwezigen tot laat in de avond bezig hield. Een welgeslaagd Zondag in Watapana.

H.B.S.GESLAAGDE DOOR EILAND AANGENOMEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen is de heer J.B. Thijssen, onlangs geslaagd voor zijn eindexamen driejarige H.B.S.-b op Aruba, in dienst getreden van het eilandgebied en geplaatst op het kantoor van de Eilandsontvanger.

PROTESTANTSE JEUGD WANDELDE 720 KILOMETER

O'STAD.: — Vrijdagavond heeft een groep van ongeveer 60 Protestantse jongeren een mooie wandeltocht gemaakt, die over een traject voerde van 12 Km. De route ging van Oranjestad richting Paradera, langs Patrichi en via Tanki Leendert in de richting van de Noord. Langs de weg van de Noord naar Oranjestad werd de terugtocht aanvaard. Een aantal volgauto's zorgde ervoor, dat de groep veilig liep en dat niemand van dorst behoefde om te komen. De stemming zat erin en zingend werd het grootste deel van de route afgelegd. Het feit, dat het aantal uitvallers uiterst gering bleef, was voor het organiserende Jeugdcomitè van de Protestantse kerk een extra reden tot voldoening.

AMATEURAVOND VOOR KINDEREN IN DE LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS.: — Naar wij van de voorzitter van het Lago Heights Advisory Committee, de heer Wever vernamen zal er de tiende Augustus in deze club een amateuravond voor kinderen gehouden worden. Die avond zullen zoons en dochters van de clubleden de kans krijgen te tonen wat zij kunnen op het gebied van zang, dans, muziek, toneel of wat dan ook. Voor de muzikale begeleiding zal gezorgd worden door enkele leden van de Conjunto Watapana.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Maandag 1 Augustus

Bioscopen

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AUDIO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"

APOTHEKEN

Nachtdienst: BOTICA ARUBA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Merk, tel. 1587, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumüller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Vrijdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panema: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 15.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 13.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord, Amerika: Maandag

SUGARRAY ROBINSON TELT WÉER MEE

SAN FRANCISCO: Na zijn prachtige overwinning op Rocky Castellani is Ray Robinson candidaat nummer 1 geworden voor een titelwedstrijd tegen de wereldkampioen in het middengewicht Carl „Bobo" Olson. De manager van Olson heeft verklaard, dat hij een dergelijke wedstrijd zou accepteren, indien de financiële voorwaarden bevredigend waren. Hij zou de voorkeur geven aan San Francisco boven Chicago als plaats voor de ontmoeting. Olson die de match Robinson-Castellani heeft bijgewoond, zeide na afloop, dat Robinson uitstekend gebokst had, maar dat hij toch meende hem nu te kunnen verslaan.

Mr. Burghardt verdedigde de achttienjarige C.A.C., die vrouw met dolkmes neerstak.

ORANJESTAD.—

Mr. O. Burghardt uit Curacao voerde Vrijdagmorgen de verdediging van de achttien-jarige C.A.C., tegen wie de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer acht jaar eiste wegens „zware mishandeling de dood ten gevolge hebbende" en „poging tot zware mishandeling". In een schitterend opgezet pleidooi trachtte deze welbespraakte advocaat de rechter mr. J. Schaafsma ervan te overtuigen, dat consideratie met de jonge misdadiger betracht moest worden omdat hij een moeilijke jeugd had gehad en bovendien dronken was.

Mr. Burghardt leidde zijn verdedigingen met 'n artikel aan te halen, dat hij eens in de „Readers Digest" gelezen had en waarin een moeder de vraag gesteld werd welk kind haar het liefst was. Het antwoord in het artikel luidde: „het kind, dat ziek is en dat wat ver van huis is".

De verdachte was, aldus mr. Burghardt ook ver van huis geraakt, een verdwaalde en afgezakt mens. Nauwelijks achttien jaar was hij, d.w.z. dat hij amper de grens gepasseerd was, waarboven de lichtere strafmaat voor kinderen vervalt. Een man wilde de verdediger verdachte nog niet noemen: een kind was hij nog.

Een moeilijke jeugd had C. gehad. Toen hij eens wat laat thuis kwam was hij door zijn vader het huis uitgezet. Hij kreeg toen een baantje bij de Lago, dat hij al spoedig moest laten schieten, daar hij niet tegen verflucht kon. Hij kreeg slechte vrienden, stortte zich in het avontuur en geraakte aan lager wal. De noodlottige avond had verdachte in anderhalf uur acht flessen bier gedronken. Hij kon dus geacht worden onder de invloed te zijn.

Was hij in een dergelijke toestand achter het stuur aangetroffen dan had men hem dronken genoemd, nu was gedurende de gehele zitting dit woord niet gevallen.

Mr. Burghardt trachtte vervolgens uiteen te zetten, dat het heel wel mogelijk is, dat C. zich op de bewuste avond, de toestand waarin hij verkeerde in ogenschouw genomen, bedreigd gevoelde. Hij gaf toe, dat het „kind" zeer onverstandig had gedaan toen een mes te trekken, doch het was z.i. begrijpelijk.

C. beoogde weg te komen en trok denkend, dat hem dat niet zou lukken, te vroeg zijn mes. Mr. Burghardt wilde het doodsteken natuurlijk niet goedpraten, maar achtte „opzet in beide gevallen" niet bewezen. Met de stelling van de Officier, dat strenge straffen het enige middel waren om de jeugdcriminaliteit te voorkomen was hij het niet eens. Een heropvoeding was z.i. de beste oplossing. Het was hier niet een kwestie van toeslaan, doch van oprichten. Hij stelde derhalve voor. C. een zo kort mogelijke onvoorwaardelijke veroordeling te geven met een voorwaardelijke straf met een lange proeftijd en hem bovendien onder toezicht te stellen.

Alvorens mr. Schaafsma, de rechter, de zitting veertien dagen verdaagde, kreeg de Officier van Justitie nog het woord om zijn ingenomen standpunt, dat door mr. Burghardt aangevallen was, te verdedigen.

HERSTEL EN UITBREIDING A. DE VEERSCHOOL AAN BOHAMA GEGUND

O'STAD.: — De 22e Juli j.l. vond er in het kantoor van de D.O.W. alhier een openbare inschrijving plaats voor herstel- en uitbreidingswerkzaamheden aan de Abraham de Veerschool in San Nicolas. Wij vernamen thans van de N.V., Bohama, die met ƒ. 39.-950,— het laagste inschreef, dat het

WERKVERSCHAFFING KOMT NU OP GANG.

Meer dan vijftig mensen hebben al werk gevonden en meerderen zullen volgen.

ORANJESTAD.— In aansluiting op een enkele weken geleden gegeven bericht in dit blad, vernemen wij nader, dat er deze week wederom een groep werkeloze arbeiders bij D.O.W. in dienst zal komen ter uitvoering van werkzaamheden aan wegen e.d. in het kader van de werkverschaffing, waarvoor een bedrag van een half millioen gulden door de Raad verleden maand gevoteerd werd. Het ligt in de bedoeling binnen veertien dagen wederom een groep mensen aan te nemen, het totaal dan brengende op 51 mensen.

De aanname kan niet direct op grote schaal geschieden, daar door Openbare Werken eerst de plannen tot in details uitgewerkt moeten worden. Pas als men weet welk project aan te pakken weet men hoeveel mensen hiervoor nodig zijn en kunnen arbeiders aangenomen worden. Getrouwde mensen met veel kinderen genieten de voorkeur.

Verder vernamen wij nog, dat die arbeiders, die indertijd om politieke redenen (in de Raad zijn hierover toen nog debatten gevoerd—Red.) uit de dienst ontslagen zijn weer aangenomen zullen worden. Behalve bij D.O.W. zullen ook werkelozen bij de Veterinaire Dienst, afd. Landbouw, geplaatst worden.

Op enkele departementen van het eilandgebied bestaan momenteel nog vacatures. Men is thans bezig in deze vacatures te voorzien door het aannemen van nieuw personeel en door het verschuiven van ambtenaren van de ene afdeling naar de ander, waar zij meer nodig zullen zijn.

Vereniging van Handelaren.........

(vervolg van pag. 1)

dag had gelegd voor alles wat Aruba op economisch gebied opbracht. Ir Geveke had zich breedvoerig laten voorlichten over de status van de handel op Aruba, de Lago, waarvan hij diep onder de indruk was geweest en Wayacka, dat hij als een belangrijke toekomstige afnemer zag van Hollands vee. Het oogmerk van het bezoek van mr Geveke was geweest, dat hij zelf wilde gaan bekijken welke mogelijkheden er in deze gebieden lagen voor het Nederlandse product. Bovendien wilde hij vernemen welke de eventuele bezwaren de handelaren eventueel koesterden tegen het Nederlands fabrikaat. De persoonlijke gesprekken, die vele handelaren met ir Geveke hadden waren zonder twijfel constructief geweest.

De heer Whitfield nam hierna het woord weer over en deelde mede, dat de Nederlandse Handelscommissaris, mr M. van Rossum die zijn kantoren in Willemstad heeft had besloten het secretariaat van de vereniging tot zijn bijkantoor voor Aruba te verheffen, waardoor een directer contact met deze deskundige mogelijk was geworden.

Gedep. Henriquez geïnteresseerd.

Van zeer grote importantie achtte de voorzitter het, dat onlangs zes leden van het bestuur op uitnodiging van de nieuwe Gedeputeerde O.S. Henriquez met deze bestuursfunctionaris een onderhoud hebben gehad.

Wanneer gouvernement en handel hand in hand gaan worden vele dingen mogelijk, die vroeger ter zijde werden gelegd, aldus de heer Whitfield, die de heer Henriquez een dynamisch persoon en een veelbelovend Gedeputeerde noemde.

Het laatste punt, dat de voorzitter nog in herinnering bracht was de viering van het tienjarig bestaan van de vereniging met een receptie aan boord van de „Oranjestad" nu ongeveer twee maanden geleden. Tijdens deze receptie, die door de K.N.S.M. werd aangeboden had o.m. de Gezaghebber zich in zeer waarderende zin over de werkzaamheden van de vereniging uitgelaten. De heer Whitfield beeindigde zijn toespraak met de wens uit te spreken, dat het gouvernement er in zou slagen de grote gevaren, die thans onze economie bedreigen door middel van een streng optreden met wortel en tak uit te roeien.

Het geschenk

Een grote electrische klok zal het cadeau zijn, dat de V.v.H. het gouvernement en daarmee ook de gemeenschap van Aruba schenkt t.g.v. het tienjarig bestaan. Dit uurwerk, dat over enige tijd zal arriveren, zal in San Nicolaas vóór 't Postkantoor een plaatsje krijgen, aldus deed de voorzitter tijdens zijn toespraak ook uit de doeken.

Het financiëel jaaroverzicht van de penningmeester, de heer A. in 't Veld Sr. werd bij acclamatie goedgekeurd. De cijfers, die door de heer In 't Veld werden voorgelezen, getuigden van een verstandig beleid en van een gunstige aanwas van het banksaldo van de vereniging gedurende het laatste verenigingsjaar.

Een nieuw bestuur

De bestuursverkiezing bracht weinig spanning. Vier leden hadden zich niet herkiesbaar gesteld; de heer Meyer wegens zijn a.s. vertrek naar Santo Domingo en de heren D. de Wit, P. Wurtz en E.O. Petrona wegens te drukke werkzaamheden. In hun plaats werden bij acclamatie de candidaten van het bestuur de heren Jossie Laelè, Arthuro M. Arends, E. (Lopi) Wever en G. (Bubu) Arends gekozen. Herkozen zijn dus de heren C.H. Whitfield (voorzitter), A. in 't Veld, mr. C.W.J. J. Heufke, A. Arends, J.M. Bonn, G. de Castro, en J.A. Nieuw.

Afscheid van heer Meyer

Hierna sprak de voorzitter enkele woorden van dank en afscheid tot de heer Meyer. Hij vond het spijtig, dat de heer Meyer, die drie jaren lang het secretariaat van de vereniging wél heeft beheerd en die steeds klaar stond wanneer er iets voor de vereniging gedaan moest worden, wegging. Het was zijn overtuiging, dat de „pioneer and goalgetter" Meyer van E. & G. Martijn & Stokvis in Santo Domingo een bloeiende zaak zou weten te maken. Hij bood hem namens alle leden van de vereniging hierna een prachtige cigarettendoos als herinnering aan.

De heer Meyer gaf in zijn wederwoord te kennen, dat het verlaten van Aruba, dat hij wegens de vele nationaliteiten de Kleine Verenigde Naties noemde, hem zwaar viel. Veel had hij in deze kleine gemeenschap geleerd en graag had hij steeds voor de V.v.H. gewerkt. Hij beloofde echter, dat hij in zijn nieuwe standplaats een goed ambassadeur voor Aruba zou zijn.

Na ook de andere aftredende leden te hebben bedankt en de nieuwe bestuursleden in de bestuurskring te hebben welkom geheten gaf de heer Withfield de aanwezigen de gelegenheid tot het stellen van vragen. Nadat de heer Monte Maduro van deze gelegenheid gebruik had gemaakt door een futuristische opmerking te plaatsen ontvouwde de heer Meyer nog met toestemming van de voorzitter het voornemen van de Caribbean Trade Commission om tegen het einde van dit jaar op Aruba te komen vergaderen bij welke gelegenheid op Aruba een tentoonstelling geopend zal worden, waarin o.a. alle hoofdvoortbrengselen van de eilanden in het Caraibisch gebied zullen worden geexposeerd.

Om tien uur werd de vergadering gesloten.

PAGINA TRES

China comunista a propone tratado di no-agresion colectivo

HONK KONG. — Premier Tsjioen en Lai di China comunista a expres'e antayera pro un tratado, qu lo ser firma entre China comunista, Estados Unidos y otro paisnan na Asia y den teritorio di Pacifico, pa un paz colectivo. Tsjioe, quen den pasado semper a insisti riba seramentu di un tratado di no-agrecion entre exclusivamente e paisnan asiatico, a haci e proposicion aqui den un discurso riba politica exterior dilanti di Congreso nacional na Peking, asina e oficina di noticia oficial New China a bisa.

Tsjioe a bisa, qu e Chinesnan comunista lo sigui haci esfuerzo pa mas conferencia cu e Mericanonan, ora qu awe na Geneve nan embajadornan cuminsa negocia riba repatriacion di ciudadanonan mericano y chines, qu ta preso ainda respectivamente na China y Estados Unidos.

E esfuerzonan di Peking sin embargo no mester ser mira como un sinjal di debilidad.

Recepcion friu.

Funcionarionan di gobiernu mericano na Washington a ricibi e proposicionnan aqui di Tsjioe En Lai friu. Nan ta considera e plan pa un grandioso tratado di siguridad colectivo, na cual paisnan asiatico, manera China comunista y e paisnan den territorio di Pacifico, manera Estados Unidos, lo mester tuma, parti, como un accion di propaganda cu bista riba e negociacionnan, qu ta cuminsa awe na Geneve.

E reaccion den circulonan di Congreso y Departamento di Estado ta, qu no mester spera, qu Estados Unidos lo bai di acuerdo cu eliminacion di e organisacionnan regional, qu ta existi caba, manera Z.OA.V.O.

MERCA TA EXIHI DANJO PERJUICIO PRONTO DI BULGARA

WASHINGTON. — Estados Unidos a exihi di Bulgaria un danjo y perjuicio pronto y adecuado pa e familianan di e diesdos Mericanonan, qu a perde nan bida pa motibu di tumbabentu di e avion di Israel riba Bulgaria. Inglaterra y Francia tambe a manda un protesto fuerte cerca Bulgaria y a exihi pa castiga e culpabelnan severamente.

Noticianan di Athene ta bisa, qu e comision di investigacion di Israel, di cual tres miembro a bolbe na Athene ayera nochi, a yega na e conclusion, que dos avion di caza a bai contra e avion Constellation di Israel y a tumb'è.

Nan no por a saca na cla ainda, si canjonnan di artilleria anti-aereo tambe a tira riba e avion.

Na London.

Na Inglaterra tampoco nan no a ricibi e proposicion den e discurso di Tsjoe En Lai cu masha entusiasmo, comoquiera qu aya tampoco nan no ta sinti muchu pa eliminacion di Z.O.A.V.O.

RUSIA TA RETIRA SU TRUPANAN FOR DI AUSTRIA, HUNGRIA Y RUMANIA

LONDON. — E minister di defensa ruso, mariscal Zjoekof a yama e trupanan ruso di Austria back den un order especial antayera. E retiro ta tuma luga di acuerdo cu e tratado di Austria y lo cumpli mas o menos dia 1 di october.

Den e order especial aqui nan ta bisa tambe, qu e forsa total di e trupanan ruso na Austria lo ser reduci cu e trupanan, qu nan a yama back actualmente.

Segun e diario ingles „The Observer" e lidernan ruso lo a participa na e gobiernunan hungaro y rumano, qu nan tin e plan di retira tur e trupanan ruso pa mas o menos october for di e dos paisnan aqui, pareu cu e militarnan di Austria. Si en berdad e Rusonan ehecuta nan plan, anto Alemania Occidental y Polonia lo ta e unico paisnan europeo oriental, caminda nan tin trupanan ruso staciona definitivamente, pa motibu qu Checoeslovaquia no tin trupa ruso, asina e diario ta bisa

UN AREGLO LO TA MASHA BON PUSIBEL NA GENEVE.

GENEVE. — E hefe di delegacion comunista chines na e conferencianan mericano-chines na Geneve, Want Ping Nan, a declara ayera na Geneve, qu e ta quere, qu basta e dos partidanan tin e deseo sincero, lo mester hanja un arreglo satisfactorio durante e conferencianan, pa haci e cambio di ciudadanonan pusibel.

Di muchu mas importancia ainda lo ta e negociacionnan, pa motibu qu nan lo contribui na menguamentu di crisis entre China y Estados Unidos, asina Wan a bisa.

VALENCIA LO HUNGA NA CORSOU DIA 5 DI AGOSTO

Segun nos ta informa, ta practicamente sigur awor, qu e club di futbol Valencia, qu ta actualmente na Venezuela y den cual ta hungando e Ulandes Faas Wilkes, lo hunga na Corsou dia 5 di e luga aqui.

Den e torneo, na cual Valencia tambe ta tumando parti, e team di Sao Paulo a derrota La Salle di Venezuela cu score di 3—1. Den e prome mitar wega e partidanan a duna un wega mediocre pero durante segundo tempu Sao Paulo tabata haci mas presion. Den e ultimo momentunan di wega La Salle a produci miho wega, pero e no por a haci nada mas.



Nos por a haci nos lectornan masha curioso informando kico e dibujo riba e portret aki ta: un piedra di lamar, un aparato cu e hendenan ta usa pa ehercicio, un appelsina morocho, nummer ocho traha di un of otro material, pero no, nos no kier duna nos lectornan dolor di cabez anto net riba un dia Luna cu tur hende mayoria parti ta lamta poco cansa. Loke nos lectornan ta weita riba e portret aki ta nada menos cu un patia cu Sra. Bartolomea Koolman a hanja den su cunucu na Savaneta 205. **Foto Bonke**

Convincente di victoria S.U.B.T. ariba Dakota cu score di 6-3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E wega aki no a atrae hopi publico manera nos a spera. Directiva di A.V.B. mester haci mas propaganda si nan ke hanja mas publico y haci futbol mas popular. Frans Adonis ta anota tur tres gol di su club.

Pa 8.25 p.m. referee Loefstok ta fluit pa wega cuminza. E clubnan a alinea den siguiente forma:

S.U.B.T.

Tweeboom
Canword Koolman
Vlinder Chatlein Pikeur
Heyliger Daal Bicentini Thielman Gomez

—0—

T. Steba E. Adonis Franken F. Adonis Arrindell
Tromp Williams Correa
Giel Wester
H. Wiersma

DAKOTA:

Como club visitante e muchanan di SUBT ta haci sake pero den nan promer atake no ta yega mucho leuw. Doc Williams, kende ta hungando centerhalf na luga di Maduro, ta kibra e promer atake y ta pone su delanteronan traha. Cu bunita combinacion di rumannan Adonis y Rey Franken nan ta logra pasa e halflinie di SUBT. Un bon pase foi Franken pa linksbuiten Steba ta pone esaqui den bon posicion pero e ta falla. E curazolenonan ta cuminza forma atake pepor e achterhoede di Dakota ta defendiendo bon. Pa motibo cu nan ta hungando hopi nervioso, e jovennan di Dakota despues di quibra e ataquenan no ta haci bon pase pa nan delanteronan y asina e bala ta bai continuamente den posicion di e visitantenan. Den di 11 minuut linksbuiten Gomez ta haci un pase largo pa e peligroso Bicentini y esaqui despues di bon corring ta anota e promer pepino di wega. E dakotanjonan ta trata na forma ataque pero nan alero derecho Arrindell ta falla hopi.

SUBT ta dominando pero defensa di Dakota ta trahando hopi cu Williams dirigiendo bon. E joven futbolista aki, kende ta un di e maximo promesonan di nos futbol ta hungando bon centerhalf, pero naturalmente ta haci hopi falta den linea delantera. E trio di Bicentini, Daal y Thielman ta formando bon combinacion cu e dos aleronan Heyliger y Gomez. Durante un di e ataquenan Bicentini ta shot un canjonazo ariba met di Dakota pero Hans Wiersma ta haci un bon atrapada. E Curazolenjo ta sigui pone presion y fei di un pase largo di Chatlein den di 37 minuut Heyliger ta pasa back Wester y ta hanje so cu keeper. Wiersma ta sali pa ataka e curazolenjo pero luga di sigui ataque e ta para y facilmente Heyliger ta pasa e bala net over di su cabez pa e segundo goal di SUBT Bicentini ta bolbe pruba pero e biaha aqui ta shot duro contra lata. Di otro banda ta Rey Franken ta haci un bon corring y ta pruba cu un shot di basta distancia, pero e bala no tabata tin suficiente velocidad pa pasa keeper Tweeboom. Faltando 2 minuut pa halftime ta bin un choque entre linksbuiten Gomez y keeper Wiersma, kende pa un rato ta keda na suela. Su masajista ta constata cu no a pasa nada particular y despues di a atendele Hans por a continua. Halftime a bai aden cu e visitantenan den ventaha di dos pa cero. Den e promer mitad e campeonnan di Corsou a domina hopi cu bon combinacion den e delanteronan. Linksbuiten Steba no por a desarolla su wega contra Vlinder meskos cu Arrindell tampoco tabata tin un chens contra Pikeur.

Pa e segundo mitad Dakota a haci un cambio den alicacion poniendo C. Wiersma na luga di F. Tromp kende generalmente ta hunga un bon partido pero e anochi aqui no tabata den bon forma. E curazolenjonan ta cuminza cu e mes un alineacion. Parce cu e dakotanjonan a bin dicidido den e segundo mitad aqui y ta cuminza cu varios ataque rapido ariba meta di SUBT. Especialmente Rey Franken hunto cu F. Adonis ta haciendo bon combinacion. Durante un atake di Dakota Linksbuiten Koolman di SUBT ta sinti su enkel y mester a sali fei wega. Un pase di linksbuiten Steba pa Franken, di esaqui pa E. Adonis cu ta bolbe duna Franken ta dribble pasa Canword y ta haci un pase pa Frans Adonis kende cu un potente shot ta converti e bunita combinacion aqui den e promer goal di Dakota. E joven di Dakota ta erece ariba terreno y 3 minuut despues Frans Adonis combinando cu su ruman Eddy, e biaha aqui fei riba links, ta anota e goal di empate. Segun nos e goal aqui tabata esun di mas bunita di e partido. SUBT ta cuminza reacciona y un voorzet di Heyliger ta worde gekop over di goal di Thielman. Pero awor nos ta mira un di e fenomenonan di deporte tuma luga. Rechtshalf Vlinder ta shot e bala fei di un distancia hopi grandi den direccion di goal cu intencion naturalmente pa un di su delanteronan pruba anota. Sinembargo ningun ta bai ariba e bala y esaqui ta sigui ariba goal. Keeper Wiersma awor ta comete un fout grave y ta laga e bala pasa meimei di su pia pa duna SUBT ventaha. E goal aqui vistamente a desanima henter e quipo di Dakota. Esaqui a soeede den di 15 minuut di e segundo mitad. SUBT ta probecha e descontrol cu a drenta e muchanan di Dakota y ta sigui pone presion. Foi un bunita corner di Heyliger Bicentini ta anota goal number cuatro pero cu su man. Referee Loefstok, kende cu esun excepcion aqui a dirigi wega bon, no a mira e hands y ta duna SUBT goal.

Bicentini ta pruba varios biaha pero no por hanja meta. Heyliger ta hanja un bon chens pero ta shot over.

Den di 24 minuut Heyliger ta bolbe cobra un corner y e biaha aqui ta e largo Canword ta kop den goal haciendo e wega 5 pa 2. Despues di mei ora Bicentini corriendo ariba linea di rechts ta haci un bon voorzet cu Daal ta probecha pa goal number seis.

Tur dos equipo ta haci varios cambios awor. Segun nos Dakota a tarda mucho pa cambia rechtsbuiten Arrindell pa O. Steba. Faltando 6 minuut pa wega termina Dakota ta forma un atake y durante un scrimmage dilanti di meta di SUBT nos ta bolbe mira Frans Adonis anota pa di 3 biaha e anochi aqui. Cu e score di 6—3 na favor di SUBT wega ta termina.

E promer 15 minuut di e segundo mitad Dakota a domina wega y te hasta a empata, pero despues di e fout grave di nan keeper nan moral a quibra y nan no a hunga cu e espiritu mas cu nan a cuminza.

SUBT naturalmente a provecha y dominando facilmente nan a anota 4 goal den 0 miuut di wega. E campeonnan di Corsou a demonstra bon combinacion y hopi control di bala.

	Dakota	*SUBT*
Corner cobra	2	6
Shot riba goal	11	22
Shots taha	5	5
Dor di goal	3	10
Desvia	—	1
Anota	3	6
Fouls cometi	3	6
Hands	2	4
Penalty	—	—
Offsides	—	7

PROMER WEGA ENTRE E EQUIPONAN LUCKY STRIKE DI ARUBA Y CORSOU A TERMINA DEN UN EMPATE DEN E OCTAVO INNING

(Di nos sportreporter)

ONRANJESTAD: — Pa motibo di oscuridad e wega di baseball entre Lucky Strike di Aruba y Lucky Strike di Corsou mester a worde para den e octavo inning cu e score empata na tres carrera. E iluminacion di Rifstadion na Corsou no ta sirbi pa baseball. Pa e fuerte equipo di Aruba a cuminza pitchea M. Montaner, kende a worde releva door Lejuez. E curazolenjonan tambe a usa dos pitcher. A habri Chiquitin Gregorius kende mester a worde asisti pa Nene Gravenhorst. E cigarilleronan arubiano a conecta 3 hits, comete 1 error pa 3 carrera. Esunnan di Corsou a conecta 5 hits, comete 0 error pa 3 carrera. Feki Caster y Paus Ruiz kende ademas di a fildea masha bon, a conecta un triple cada un.

Avion de la KLM choco con un Constellation de LAV

MAIQUETIA, julio 29.: — Un avion de la KLM rompio una parte de un Constellation de la Linea Aeropostal y otro aparato de Avianca sufrio un accidente al aterrizar, durante la manana de boy.

El avion Convair de la Compania Holandesa de Aviacion (KLM) que salia para tomar la cabecera de pista, tropezo von el Constellation YV-C AMU, de la LAV, rompiendole el timon direccional, por lo que fue necesario llevarlo al hangar y traer otro Constellation, el AMA, para que hiciera el viaje a New York.

Los gastos del choque seran cubiertos por la KLM y el aparato de esta linea pudo seguir su viaje hacia Curazao.

El avion de Avianca, que vino de Bogota, al aterrizar en la pista, safio desperfectos en el sistema hidraulico de los frenos, siendo necesario remolcar el avion hasta la zona de parqueo; los pasajeros fueron bajados en el terminal de la pista, a donde llego el avion colombiano.

A las 4.30, despues de reparado, el cuatrimotor regreso a Bogota.

(La Esfera)

EVACUACION DE AUSTRIA POR TROPAS SOVIETICAS

LOS SOLDADOS SERAN DESMOVILIZADOS

MOSCU, julio 31.: — La Union Sovietica dipuso hoy domingo que todas sus fierzas de ocupacion se retiren de Austria para el 19 de octubre.

La disposicion que liberara el suelo austriaco de tropas sovieticas por primera vez desde hace mas de diez anos figuro en una orden del dia expedida por el Ministro de Defensa, Mariscal Georgi Zhukov.

El tratado senala la evacuacion de todas las tropas de ocupacion de las cuatro potencias dentro de un plazo de 90 dias a partir de la ratificacion final del mismo.

Se espera que las otras tres potencias de ocupacion — la Gran Bretana y los Estados Unidos — anuncien en breve planes para la evacuacion de sus efectivos.

La orden del dia de hoy dispuso el retorno de los soldados ruzos destacados actualmente en Austria al territorio soviético. La orden, al parecer, indica que dichas tropas no seran destinadas a paises aliados de la Union Sovietica como Hungria, Rumania o Checoeslovaquia.

Comentando sobre la accion sovietica de reducir sus fuerzas armadas en el numero de soldados que seran evacuados de Austria, Zhukov declaro que esto era otra „manifestacion de la politica pacifica de U.R.S.S.

Estos hombres desmovilizados, anadio, se uniran „activamente a la labor constructiva del pueblo sovietico en el desarollo del comunismo en nuestro pais".

Zhukov elogio el ejercito sovietico en Austria por la forma que cumplio sus obligaciones y autirizo el Comandante en Jefe en Austria para nombrar a soldados y oficiales para recibir condecoraciones.

Tambien dio credito al ejercito aliado asi como al sovietico por la liberacion de Austria de los nazis.

„La victoria del ejercito sovietico y de los ejercitos aliados sobre los invasores de Hitler trajo a Austria la liberacion y asegura la posibilidad de restablecer un Estado austriaco independiente y democratico", anadio.

APROBADO EL PROYECTO DE LEY DE VENTAS DE EXCEDENTES AGRICOLAS

WASHINGTON, julio 30.: — La Camara de Representantes aprobó hoy y lo envio al presidente Eisenhower para su firma un proyecto de ley para acelerar el programa de vender excedentes agricolas norteamericanos en otros paises por divisas extranjeras.

La medida aumenta de 700 a 1.500.000 millones de dolares el importe de los productos agricolas que la Corporacion de Credito de Articulos de Primera Necesidad (CCC) esta autorizada en vender por moneda extranjera. El proyecto de ley senala que el nuevo tope „sera considerado un objetivo que debe pograrse con la mayor rapidez posible".

Para el 0 3de de junio pasado, Eisenhower habia firmado 21 acuerdos un objetivo que debe lograrse con la de exportaciones creado en 1954. Los acuerdos abarcan excedentes de la CCC por valor de 468.000.000 de dolares, pero algunos miembros del congreso han afirmado que la administracion no ha impulsado la aplicacion del programa con la debida rapidez.

ABREN FUEGO CONTRA 1.000 HOMBRES LANZADOS AL SAQUEO

KARIUM, Sudan, julio 30.: — La policia abrio fuego contra unos 1.000 obreros desenfrenados despues que estos invadieron la localidad de Nzara en el sur del Sudan el martes, robando y saqueando comercios y oficinas. Cuatro hombres resultaron muertos y 10 fueron heridos.

Informaciones que llegan a esta hoy dicen que las tropas de la vecina localidad de Yambio ayudaron en la tarea de restablecer el orden y controlar la situacion.

Las informaciones dicen que los alborotados —armados con lanzas, hachas cuchillos, arcos y flechas— invadieron Nzara el martes, atacaron las oficinas de los productores algodoneros y golpearon al personal. Luego se dirigieron al mercado, saqueando comercios e hiriendo a algunos comerciantes. La policia empleo gases lacrimonegos contra ellos y finalmente abrio fuego.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

Agenda

Dialuna 1 Augustus

Cine
DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „Rahudini"
PRINCIPAL 20.00 „The Creature from the Black Lagoon"
AURO 19.30 „Utah Wagon Train"
SAVANETA 19.30 „Salome"

Boticanan di turno
BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

GINA EN PARIS PARA FILMAR „EL TRAPECIO"

PARIS, julo 30.:: — Flores y aplausos han acogido a Gina Lollobrigida a su llegada a Paris.

Anoche, en el viejo Circo de Invierno, la actriz italiana ha tenido recibimiento realmente entusiasta. France Roche, dijo a la Lollobrigida que ni siqquiera la Carol o la Morgan consiguen tener en Paris un exito popular como el suyo.

Ante numerosas personalidades dle cine y del teatro. Gina Lollobrigida ha conocido finalmente anoche a su futuro companero del film „El trapecio", Burt Lancaster, durante una recepcion ofrecida en un restaurant parisiense. Ambas han despertado simpatias por su sencillez. Estaban tambien presentes el director del film, Carol Reed, y el actor norteamericano Tony Curtis.

El rodje de „El trapecio" comenzara el primero de agosto; el film sera realizado en el Circo de Invierno, uno de los mas antiguos „music-hall" de Paris. Fue construido en 1892 y, durante todo el siglo pasado, se llamo Circo Napoleon.

Gina Lollobrigida pormanecera en Paris tres meses.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 28

Sin derrama ni un lagrima Ruth tabata camna net manera un bela banda di tanta Frieda door di tur e hendenan y el a escapa un suspiro di alivio, ora cu alafin nan a yega den nan shers. Frieda a bai sinta banda di dje. Hans tambe quier a bai sinta banda di Frieda, pero masha calmo Frieda a rechaz'é.

„Bai den shers di bo mama, Hans. Aqui Ruth mes ta companja mi caba".

El a inclina cortesmente.

„Manera bo ta desea, tanta", el a responde decente y a hala 'tras.

Frieda cu Ruth a bai cas den shers. Nan tabata sinta banda di otro sin papia ni un pia di palabra. Pero nan tabatin otro su man duro ten'é y esai tabata mas tanto cu palabranan por a bisa.

„Bo n' queda di bai den shers hunto cu tantan Frieda, Hans?" e mama a puntra rabia ora cu e tabata bai cas den shers hunto cu su dos yiunan.

„El a manda mi cerca bo, mama, Mi no por forz'é tampoco."

„Aqui n' tin asunto di forzamento. E asunto ta lo siguiente: Na bo propio interes bo mester trata na gana su simpatia. Pasobra si bo logra esai, anto lo bo ta bon para".

Hans a queda lora su bigoti

„No preocupa bo, mama. Na su debido tiempo lo mi sabi di conquista tantan Frieda. M'a logra soluciona dificultad mas grandi cu esai."

„E tanta Frieda ai ta parce mi un persona masha na su punta y formal. I e no ta e sorto di pushinan cu bo por yega cohe sin bisti handschoen. P'esai mi ta bisa cu bo n' quere cu t'asina facil pa bo cai den complaciencia di tantan manera bo ta quere". Elsa a bisa su ruman bofonante.

„Esai lo nos tin di mira ainda. En todo caso lo mi percura pa e duna mi un sueldo mensual hopi alto, pasobra ta quico un muhé ta haci cu asina tanto placa? Asina tanto millionnan manera mi a tende? Nos mester trata na strob'é na tur manera di comete un of otro soquetada. Pasobra m'a yega di tende cu sorto di damanan soltera asina ta gusta di larga nan herencia pa institucionnan di caridad. Esaqui nos mester trata na evita di tur manera. Nos mester trata di tal manera pa nos tur hanja mas tanto posible asina cu lo no resta nada pa institucionnan."

„Pero nos no tin siguranza completa di su propiedadnan, ni di su cicunstancianan financiera ainda. Wel ta berdad cu e tin hopi placa ta sigur. I tambe cu e ta millionario, esai tampoco mi n' ta duda. Pero ta na nos mes interes di hanja sa com grandi su capital ta."

„Larga esai na mi cuenta. Lo mi trata na fix e asunto ai na un manera masha politica. Pero si mi no ta equivoca, ta parce cu e tin gran amor pa Ruth. Lo no ta un mal idea cu nos combersa cu Ruth na un manera calmo y suplik'é na un of otro manera bao'i man pa e trata na hanja sa com grandi ta Frieda su capital pa nos."

„Mi ta spera cu Ruth lo ta 'sina huicioso cu lo nos por combersa e asunto ai seriamente cun'é, pasobra ultimo dianan e tabata insoportable. Sorto di muchanan asina no ta pertenece den cas hunto cu hende, ma den convento hunto cu Soeurnan," Elsa a bisa.

„Elsa, larga mi bisa bo awor un cos serio. Bo n' tin ningun derecho di papia nada malo di Ruth, pasobra e tin un caracter mucho mas pacifico y mucho mas humano cu nos tur. I e tin un curazon di oro. E mucha aqui no tin nada ta haci nos ningun den cas. Alcontrario. E no ta manera nos ruman, pero manera nos catibo. Ora cu nos tur ta den gozo y placer, den fiesta y baile, Ruth ta queda cas y ta vigila nos hogar, haciendo trabaonan di cas hunto cu criar. Pues, no ta husto pa bo huzg'é tampoco di otro manera."

Elsa a hiza su schoudernan y a cuminza ta hari.

„Caramba hende bibo ta stranjo! Tan pronto cu bo a cuminza comprende cu Ruth lo bai hanj'é mas cerca e millonnan, bo carinjo p'e a aumenta na un manera fantastica. Cuidao pa bo no equivoca bo. Antes nunca mi n' tende bo ta canta gloria di Ruth asina tanto manera bo ta haciendo awor."

„Bo ta cruel i inhusto Elsa. Abo ta indiferente pa tur hende y pa tur cos. Basta cu bo hanja loque ta interesa bo y loque bo ta desea, no ta importa bo pa ningun otro hende y esai ta un cos malo. Semper nos a abusa di Ruth."

„Caramba bo la un bunita orador. Casi mi por hura cu Ruth lo mester a duna bo algo pa bo hinka den bo saco, pasobra n' ta bo custumber nunca di gaba ningun hende asina, menos ainda Ruth....

Hans a coloriza.

„Muchanan ta quico ta pasando awor? Apenas nanishi di morto a cai cu ya caba boso a cuminza cu kestion? Corda cu ta foi santana nos a sali y larga nos munstra masque ta un poco consideracion pa e defunto, pasobra com cu ta, e ta boso tata y el a cria boso asina bon cu e tabata por. P'esai sea un poco mas compasivo", e mama a interrumpi nan, haciendo manera e tabata sinti duele di perdida dje defunto.

x x x

E cinco hendenan aqui tabata sinta den salon rond dje mesa grandi. Frieda tabata dispuesto na regresa su cas su manece mes, si esai tabata posible. Pero primeramente e mester a regla tur asunto en su famianan, pasobra e n' tabata gusta haci nada mitar.

Liza tabata sinta yen di alegria interiormente y yen di speranza den su mes ya e ta conta cu sumanan masha grandi. Hans y Elsa tambe tabata sinta cu masha animacion como si fuera nan quier a quita palabranan foi lipnan di Frieda y cada un di nan tabata lucha pa cai mas na fabor y den simpatia di Frieda cu ya a comprende e rumannan aqui bon. no tabata preocup'é cu nan trasteria.

Solamente Ruth a queda sinta indiferente na su luga. Su curazon tabata pisa manera lood den su pecho.

Sin ningun sorto di delicadeza of cortesia Frieda a cuminza su obheto. Primeramente el a suplica Liza di pone na altura detalladamente di su situacion, precisamente manera e asuntonan ta para actualmente, de la manera cu e por tin un bista exacto di tur asunto. Hans a experimenta cu e dama anciana aqui tabatin un manera masha decisiva di expresa su mes. Masha corto y cla el a puntra Liza cuanto debe e tabatin y com grandi nan tabata, cuanto placa di pension e tabata ricibi, cuanto e ta paga pa huur di cas y cuanta ta e gastonan diario di cas.

Liza a splik'é tur cos detalladamente manera e tabata desea, como si fuera ta foi cabez y adelanta el a pensa tur cos. Primeramente e tabatin idea di konkel un poco, pa e por a saca mas tanto ventaha, pero Frieda cu a cuminza ta comprende e triki aqui a bis'è claramente cu e quier a sabi tur cos exactamente y no mitar participacion y si e no tabata sa un cos perfectamente, anto lo nan larga esaqui te un otro ocasion. Naturalmente esai no tabata combini Liza, pasobra e tabata sa cu su ruman ta masha husto, pero alavez masha severo tambe.

„Bo ta bisa mi tur cos berdad sin enganjo of konkelmento, sino mi ta interrumpi tur nos tratamiento. Mi n' ta gusta nada mitar," Frieda a bisa calmo.

Liza a bin comprende cu su bueltanan lo por a bin cost'é mas mucha cu sebu y ela a dicidi di — naturalmente contra su boluntad y su principio — di papia berdad.

Frieda tabata scucha cu atencion, tabata haci diferente anotacionnan y de bez en cuando e tabata haci un pregunta. I e tabata trata tur cos severamente y objetivo.

Ora cu e tabata na altura di Liza su cicunstancianan, el a dirigi su mes na Hans, quende su siguranza di proceder durante e consultonan a cuminza vacila.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora los hermanos Bragos nan tur dos su mannan tabata na laria, Cisco a puntra e mucha muhernan: „Nada no a pasa boso nan?" Y e mucha muhernan a contesta: „N - No.... unicamente e susta eu nos a hiba y eu e tercionan aki a causa nos." Y te ainda nan cara tabata yen di sustu cu e malvadonan a causa nan tan inespera. Y Cisco a sigui papia, e di cu nan: „Lo boso kier presenta boso caso contra di nan?" E contesta tabata: „No, ya nan lo no tribi molestia nos mas." Despues di esei Cisco a dirigié na e hermanos Bragos y el a bisa nan: „Y awor, larga cai for di aki, anto mas liher cu ta posibel." Un di e tiponan a murmura: „Lo cual bo a haci aki, lo bo tin cu paga nos esei, anto hopi cara mes."

Bam weita majan ke hubo di tur e amenazanan aki.

Tsjoe-En-Lai stelt collectief vredesverdrag voor het Verre-Oosten voor

KOELE ONTVANGST IN BRITS - AMERIKAANSE KRINGEN

HONG KONG. — Premier Tsjoe En-lai van communistisch China heeft zich uitgesproken voor een door communistisch China, de Verenigde Staten en andere landen in Azie en het gebied van de Stille Oceaan te ondertekenen verdrag voor collectieve vrede. Tsjoe, die bij vorige gelegenheden had aangedrongen op het sluiten van een niet-aanvalsverdrag tussen uitsluitend Aziatische landen, deed dit voorstel in een rede over de buitenlandse politiek tot het nationale volkscongres in Peking, aldus het persbureau Nieuw China.

Tsjoe zei, dat de Chinese communisten zullen ijveren voor verder overleg met de Amerikanen, wanneer morgen te Geneve hun ambassadeurs besprekingen beginnen over de repatriëring der Amerikaanse en Chinese staatsburgers, die nog respectievelijk in China en de Verenigde Staten worden vastgehouden. Het streven van Peking moest echter niet beschouwd worden als een teken van zwakte.

Koele ontvangst

De voorstellen van premier Tsjoe En-lai zijn door functionarissen te Washington koel ontvangen. Het plan van een grootscheeps verdrag voor collectieve veiligheid, waartoe Aziatische landen, zoals communistisch China, en landen in het verdere gebied van de Stille Oceaan, zoals de Verenigde Staten, zouden moeten toetreden, beschouwt men als een propaganda-actie met het oog op de onderhandelingen, die morgen te Geneve beginnen.

De reactie in kringen van het Congres en het State Department is, dat niet verwacht kan worden, dat de Verenigde Staten zullen instemmen met het opheffen van de bestaande regionale organisaties, zoals de Z.O.A. V.O.

Ook in Engeland is de rede van Tsjoe En-lai koel ontvangen, aangezien men ook daar voor het opgeven van de Z.O.A.V.O. weinig voelt.

In politieke kringen te New Delhi zijn de Chinese voorstellen evenwel, volgens A.F.P., met enthousiasme ontvangen. Dit geldt vooral voor het plan voor een collectief veiligheidsverdrag.

ENORME BELANGSTELLING VOOR ZWAARGEWICHT TITELGEVECHT

NEW YORK. — Voor de wedstrijd om het wereldkampioenschap zwaargericht tussen de titelhouder, Rocky Marciano en de wereldkampioen halfzwaargewicht, Archie Moore, welke twintig September in New York zal worden gehouden, zal grote belangstelling bestaan. Ondanks het feit, dat de voorverkoop van kaarten pas 1 Augustus begint, zijn reeds vele aanvragen binnengekomen tot een bedrag van over de honderdduizend dollar. Er zullen speciale diensten voor het vervoer van toeschouwers per trein, autobus en vliegtuig worden ingesteld.

V.S. VERHOOGT VERGOEDING VOOR GEBRUIK PANAMA KANAAL

WASHINGTON: De Amerikaanse Senaat heeft Vrijdagavond met 72 tegen één stem het nieuwe Amerikaans-Panamese verdrag goedgekeurd, waarbij de vergoeding van de Verenigde Staten aan Panamá voor het gebruik van het Panama-kanaal wordt verhoogd.

MEER INCIDENTEN

ALGIERS. — Gisteren zijn bij gevechten in Algerije in totaal negen opstandelingen gedood, zes gewond en acht gevangen genomen, terwijl twee mannen van de ordetroepen werden gewond. De vogelvrijverklaarden leden hun zwaarste verliezen bij Tafasson, waar twaalf werden gedood.

De Tour de France ten einde

Matador Louison Bobet wint voor derde maal de Ronde van Frankrijk

Geen sensationele wijzigingen in de laatste etappe

PARIJS. — De uitslag van de laatste etappe van de Tour de France naar Parijs over 228 km luidt: 1. de Spanjaard Poblet in 6 uur 38 min. 25 seconden; 2. de Fransman Darrigade; 3. de Italiaan Fantini; 4. de Belg Oekers; 5. de Italiaan Monti; 6. Caput van Ile de France; 7. de Fransman Louison Bobet; 8. de Nederlander Van Est, allen met 14 seconden achterstand. De Nederlanders De Groot, Hinsen, Nolten, Van Breenen en Wagtmans behoorden tot het grote peloton, da ex-aequo negende geplaatst werd in dezelfde tijd met 14 seconden achterstand op de winnaar.

In het ploegenklassement van de laatste etappe werd Spanje eerste en Frankrijk tweede. Alle andere ploegen werden derde ex aequo geklasseerd.

De laatste etappe had een kalm verloop overeenkomstig de verwachtingen en het peloton bleef gegroepeerd, mede als gevolg van de hinderlijke wind. Pas bij Maintenon, toen nog 70 km moest worden gereden, begonnen de ontsnappingen, welke echter geen positief resultaat opleverden. De beslissing viel op de heuvel van Bievres met nog slechts 14 km voor de boeg. Nadat Dacquay, Gauthier en Van Breenen waren ontsnapt en weer achterhaald, ging Poblet plotseling aan de haal; hij arriveerde als eerste met 14 seconden in het Parc des Princes te Parijs.

In het individueel eindklassement werd Louison Bobet, die de derde achtereenvolgende zege behaalde hetgeen zonder precedent is, eerste met een totaaltijd van 130 uur 29 min. 26 seconden. Tweede werd de Belg Brankart; derde de Luxemburger Gaul; vierde de Italiaan Fornara; vijfde de Fransman Geminiani; zevende de Italiaan Astrua, achtste de Belg Ockers; negende de Belg Close, tiende de Fransman Mahe. Van Est werd 15e, Wagtmans 19e, Nolten 21ste, Van Breenen 27ste; De Groot 36ste en Hinsen 41ste in het eindklassement.

Van de 130 gestarte renners arriveerden 69 te Parijs.

Het eindklassement voor ploegen luidt: 1. Frankrijk; 2. Italië; 3. België; 4. Nederland.

Het eindpuntenklassement voor de groene trui luidt: 1. de Belg Ockers met 322 punten; 2. de Nederlander Wagtmans met 399 punten; 3. de Spanjaard Poblet met 409 punten; 4. de Nederlander Van Est met 415 punten. Nolten werd 19e in dit klassement.

In het klassement voor de strijdlustigste renner werd Gaul eerste en Louison Bobet tweede. Nolten werd 7e en De Groot 14e.

TERUGZENDING VAN BURGERS EERSTE VEREISTE

GENEVE: Het hoofd van de Chinese communistische afvaardiging naar de Amerikaans-Chinese onderhandelingen te Geneve, Want Ping Nan, heeft te Geneve gezegd te geloven, dat, mits beide partijen de zelfde wens en oprechtheid delen, in de aanstaande onderhandelingen in de eerste plaats een redelijke regeling van de terugzending van burgers mogelijk moet zijn. Van meer belang nog zullen de onderhandelingen zijn, doordat zij zullen bijdragen tot vermindering van de spanning tussen China en de Verenigde Staten, aldus Wang.

RUSSISCHE TROEPEN WORDEN UIT OOSTENRIJK TERUGGETROKKEN

LONDEN: De Russische minister van defensie, maarschalk Zjoekof heeft gisteren in een dagorder de Russische troepen uit Oostenrijk teruggeroepen. Deze terugtrekking geschiedt ingevolge het Oostenrijkse staatsverdrag en zal tegen 1 October zijn voltooid.

In de dagorder wordt ook gezegd, dat de totale sterkte van de Russische strijdkrachten met het aantal terug te trekken militairen zal worden verminderd.

Ook uit andere satellieten?

Volgens het Britse ondagsblad „The Observer" zouden de Russische leiders de regeringen van Hongarije en Roemenie hebben meegedeeld, dat zij van plan zijn tegen October alle Russische troepen uit deze twee landen terug te trekken tegelijk met de militairen uit Oostenrijk. Wanneer de Russen hun plan ten uitvoer zouden leggen, zouden Oost-Duitsland en Polen de enige Oosteuropese landen zijn, waar Russische troepen blijvend zijn gelegerd, aangezien Tsjechoslowakije geen Russische garnizoenen heeft, aldus het blad.

PRESIDENT ODRIA BEANTWOORDT JIMENEZ' BEZOEK

LIMA. — President Odría van Perú zal 6 Augustus een officieel bezoek aan Venezuela brengen ter beantwoording van het bezoek, dat president Jimènez van Venezuela Juni aan Perú bracht.

PRESIDENT VAN GUATEMALA NAAR WASHINGTON

WASHINGTON, 30 Juli. — De President van Guatemala, kolonel Castillo Armas, zal op uitnodiging van Eisenhower de Verenigde Staten bezoeken. Hij zal 31 October in Washington aankomen.

Toelichting op de landsbegroting 1956 (II)

Nieuwe nijverheidsonderwijs voorziening in de maak

WILLEMSTAD.—

De regering heeft, zo lezen wij in haar toelichting op de ingediende landsbegroting 1956, doen nagaan op welke wijze de voltooling van de kadastrering van de Nederlandse Antillen het best kan worden bevorderd. Met de huidige bezetting van de dienst van het kadaster vordert de kartering van de eilandgebieden Aruba en Curacao slechts langzaam. Een naar verhouding te groot deel van het personeel heeft een dagtaak in de z.g. bijhoudingsdienst.

De omvang van de te verrichten werkzaamheden staat vast. Het tempo, waarin deze kunnen worden uitgevoerd is derhalve in hoge mate afhankelijk van de gelden, welke daarvoor worden beschikbaar gesteld.

Welke methode?

De regering heeft zich omtrent deze materie omstandig doen voorlichten. Gezocht is naar een methode volgens welke, zonder dat aan de begroting al te hoge eissen behoeven te worden gesteld, toch snelle voortgang van het werk kan worden bereikt. Zij heeft haar goedkeuring gehecht aan een door het Hoofd van de Dienst van het Kadaster in een uitvoerig toegelicht rapport ontwikkeld plan, volgens hetwelk de kadastrering van de eilandgebieden Aruba en Curaçao met inschakeling van luchtkartering in 1962 kan zijn voltooid en die van alle eilanden van de Nederlandse Antillen in 1969. Volgens de gemaakte berekeningen zal de uitvoering van dit plan uit eindelijk ook het voordeligst zijn voor de Antillen.

De aandacht wordt erop gevestigd dat door toepassing van de lucht-fotogrammetrische methoren vele gegevens beschikbaar komen, welke in het bijzonder van belang zijn voor de eilandgebieden. In dit verband is in het rapport terecht betoogd dat deze omstandigheid aanleiding geeft de eilandgebieden Aruba en Curaçao te verzoeken een bijdrage te betalen in de van Landswege te maken kosten voor de luchtkartering. Overleg met de betrokken Bestuurscollege is bereids geopend.

Ter Griffie van de Staten worden enkele exemplaren van verenbedoeld rapport gedeponeerd op dat ook de Staten zich terzake deze materie zo volledig mogelijk kunnen oriënteren.

Nijverheids-onderwijs.

Op het gebied van het onderwijs zijn een landsstudiebeurzenregeling en een wijziging van de lager onderwijs wetgeving, welke het buitengewoon lager onderwijs betere ontwikkelingsmogelijkheden zal bieden, bij de Staten in behandeling.

Een nieuwe nijverheidsonderwijslandsverordenin en een nieuwe wettelijke regering voor het middelbaar onderwijs kunnen worden tegemoetgezien.

Enkele andere onderwerpen van onderwijsbeleid verkeren nog niet in een zodanig stadium van voorbereiding dat deze thans reeds in de begroting tot uitdrukking konden worden gebracht. De regering zal deze zaken in de loop van het begrotingsjaar aan de orde stellen.

Medisch tuchtrecht.

In het lopende zittingsjaar zullen ontwerpen van Landsverordeningen smettelijke veeziekten en inzake het mettelijke veeziekten en inzake het medisch tuchtrecht ter indiening bij bestrijding van de gele koorts muskiet — welke naar wordt verwacht mede zal leiden tot vermindering van de overlast, welke van een aantal andere schadelijke en hinderlijke insecten wordt ondervonden — is begonnen. Op de begroting 1956 staan credieten uitgetrokken om deze actie te voltooien.



Dit danspaar gaf gedurende de feestavond in het R.C.A.-Sportcentrum, een vol uur gedanste mambo te zien. **Fata Banke**

In Puerto Rico is schatkist zwaar van de rum

PUERTO RICO. — Puerto Ricaanse rum die in de Verenigde Staten wordt gebruikt is een belangrijke bron van belasting inkomsten voor de Schatkist van Puerto Rico.... Het belastingjaar dat op 30 Juni eindigde was ten aanzien van opbrengst aan Federale accijnzen op rum, goed en wel twee millioen dollar meer dan het voorafgaande jaar.... De schatkist ontving zestien zeven/tiende millioen dollar in 1954-55, tegenover veetien zeven/tiende millioen dollar in 1953-54.... De opbrengst van belasting op rum bedroeg in Juni $ 1.400.000 tegenover $ 1.200.000 in Juni verleden jaar.... Na aanneming door het Wetgevende College heeft de Gouverneur kortgeleden een besluit getekend houdende besteding van $ 1.300.000 voor de bevordering van de verkoop van rum in de Verenigde Staten gedurende het nieuwe belastingjaar, d.i. $ 300.000 meer dan de millioen dollars per jaar gedurende de laatste zes jaren.

SCHERP BRITS PROTEST

LONDEN, 30 Juli: Volgens een zegsman van het Britse ministerie van buitenlandse zaken zal Groot Brittannie in krachtige termen bij de Bulgaarse regering protesteren tegen het neerschieten van het Israelische verkeerstoestel boven Bulgaars gebied, waarbij 58 mensenlevens verloren zijn gegaan. De Britse nota, waarin dit protest is vervat, zal voor de Britse zaakgelastigde in Sofia aan de Bulgaarse regering worden overhandigd. In de nota verzoekt Engeland de bestraffing dergenen, die verantwoordelijk zijn voor het neerschieten van een „ongewapend burgerlijk toestel".

TERECHTSTELLING

LIVERPOOL: Te Liverpool is Norman William Green, een 25-jarige molenaarsknecht, door de strop ter dood gebracht wegens moord op een 10-jarige jongen. Bij zijn proces bekende hij reeds eerder een knaap vermoord te hebben.

AMERIKA BESTELT

WASHINGTON: Het ministerie van defensie te Washington heeft vanmorgen bekend gemaakt, dat Amerika voor een bedrag van $ 140 millioen Britse straaljagers zal kopen ten behoeve van de Royal Air Force. Deze vliegtuigen zullen in Amerika en Canada vervaardigde F 86 jagers vervangen die destijds ter beschikking van Engeland waren gesteld. Deze toestellen zullen via de Amerikaanse luchtmacht ter beschikking van een ander land van de NAVO worden gesteld.

Honderd acht en veertig geslaagden voor toelatingsexamen A.T.S.

ORANJESTAD.— Van de 271 candidaten zijn, na de proeven van geschiktheid te hebben afgelegd, de volgende 148 jongens tot de A.T.S. toegelaten.

Edgar Swaen. Ronald Tromp. José Tromp. Hosé Orman. Richard Mackay. Roland Harms. Benjamin Frans. Carlos Coronel. Adriaan Wever. Antoni Werlemann. Roberto Tromp. José Odor. Raymond Leonardo. José Figaroa. Pedro. Farro.

Augusto Dubero. Mario Croes. Ernehto Statia. Elmando Rombley. Franklin Romney, Carlos Brooks. Benito Gittens. Johannus Brown. Venancio Kelly. Gregorio Farro. Gerardo Eckmeyer. Juan Figaroa. Nicolaas Christiaans. Guillermito Ismael. Thomas Ruiz. Alfredo Farro, Fabianus Flanegien. Pedro Giel. Miquel Rumnit. Generoso Illis. Teodulio Tromp. Mario Lopez. Ambrosio Henriquez. Loreto Paskel. Robert Ponson. Jacobo Raosmijn. Toribio Vrolijk. Robert Agunbero. Efraim Kelly. Waldo van Putten. Jules Richardson. Vernon Gumbs. Elliot Bryan. Alejandro Croes. Wilfredo Gomez. Joseph Ras. Tomas Ras. Benito Trimon. George Simon. Federico Eoto. Oscar Correa. Vito Oduber. Santiago Erasmus. Francisco Franken. Robert Kock. Laurencia Croes. Francisco Gomez. Louis Erasmus. Augusto Gomez. Ronald Winklaar. Francisco Ellis. Milton Hazel. Bernard Priest. Stanlye da Costa. George Benneth. Albertus Baker. Emeterio Arends. Cornelis Monte. Antonio Graham. Ronald Winklaar. Lloyd Davis. Romaldo Werleman. Simon Croes. Pedro Croes. Harold Oduber. Domingo Zievinger. Augustinus Brete. Angelico Koelman. Eleuterio Erasmus. David Dornford David. Juan Ross. Victor Cecilia. Antonio Whitfield. Mario Kock. Luis Jackson. Raymundo Nicolaas, Irene Nicolaas. Sinclair. Barry. Charles Mullar.

Albert Bushby. Edmund Millan. Osborne Blijden. Stanley Tross. Rufus Arrendeel. Rolando Tremus. Rafael Gerot. Aquilles Bernabela. Euladio Nicolaas. Narciso Kock. Leocadio. Bernard Maxwell. Arthur Bowers. Pedro Stamper. Rudolfo Illis. Esteban Ellis. Francisco Maduro. Ramon Vrolijk. Lionel Guire. Nicadio Wout. Guilliermo Pom. Ramoncito Winterdaal. Patricio Maduro. Elson Brown Joseph Benjamin. Gerardus Wong. Herman Hope. George Labega. Richards Everist. Alfred Thompson. Herman Hodge Herman. Dennis Kruythoff. Isidro. Leo Lieuw. Florentino Ras. Gabriel Thysen. Serapio Angela.

Dominico Ras. Mario Bergen. Leo Brown. Lorencio oBezem. Benevenuto Gibbs. Ricardo Halley. Robert Maduro. Roland Peterson. Mario de Palm. Wilhelm Richardson. Obilio Schel. Thysen Emerencio. Alfons Wong. Franklin Euson. Alwin Peters. Rudolf Mardenborough. Willem Stamper. Frederik Trompson.

Z.G. HERMITAGEMYSTERIE IN SURINAME OPGELOST

PARAMARIBO.— Ongeveer drie weken geleden werd in een gebied, dat bekend staat onder de naam „Hermitage", in een madderige kuil het lijkje gevonden van een enkele jaren oud meisje. Het jurkje van het meisje werd niet ver van de plek gevonden. Aanvankelijk leek de zaak niet zo moeilijk, maar naarmate de tijd verstreek begon het erop te lijken, dat de politie voor een schier onbegonnen werk stond. Het jurkje werd nagemaakt en foto's ervan verschenen in de bladen en op politiebureaux. Doch het feit, dat er niemand kwam opdagen scheen erop te wijzen, dat niemand ooit een meisje in dergelijke kleren gezien had en dat nergens een meisje vermist werd.

De ongerustheid van een grootvader om zijn kleinkind, dat hij enige tijd niet meer gezien had, bracht evenwel na weken de politie op het juiste spoor, dat vorige week Dinsdag leidde tot de arrestatie van de Hindoestaanse F., een jonge vrouw van 26 jaar, die verklaarde haar dochtertje uit wanhoop gedood te hebben door haar in de kuil onder water te houden tot het leven verdwenen was.

Het kind had geen wettige vader en de moeder, die amper voor zichzelf het hoogst noodzakelijke bijeen kon verdienen had, na een wekenlang pogen haar dochter weg te schenken, ten einde raad besloten zich van haar enig kind te ontdoen. De vrouw was bij haar arrestatie zeer kalm.

De Tivoli Club leidt het Biljarttournooi in de Club Suriname

SAN NICOLAS.— De uitslagen van het biljarttournooi in de Club Suriname na een week spelen was Donderdagmorgen als volgt:

Club	gesp.	g.	v	gel.	p.
Lago Heights Club	8	4	4	0	8
Rio Club	5	1	4	0	2
Club Watapana	3	2	1	0	4
Tivoli Club	6	5	1	0	10
Club Suriname	3	3	0	0	6
Exc Brass Band Club	6	2	4	0	4

	k	HS	HG	g	gw	v	g	p
Lago Heights Club								
J. Cchotborg	1	29	294	3	2	1	0	4
A. Frans	2	13	230	2	1	1	0	2
De Kort	3	14	203	3	1	2	0	2
Rio Club								
Figaroa	1	14	275	2	0	2	0	0
Jardin	2	9	133	1	0	1	0	0
Renfrum	3	14	245	2	1	1	0	2
Club Watapana								
A. Jacobs	1	16	328	1	1	0	0	2
N. Dennert	2	14	343	1	1	0	0	2
N. de Cuba	3	9	154	1	0	1	0	0
Tivoli Club								
F. Osorio	1	28	531	2	2	0	0	4
M.S. Arends	2	26	408	2	1	1	0	2
F.N. Arends	3	13	304	2	2	0	0	4
Club Suriname								
M. Aksel	1	34	827	1	1	0	0	2
J. Sjiem Fat	2	12	300	1	1	0	0	2
H. Donk	3	9	208	1	1	0	0	2
Club La Fama								
L. Thijsen	1	33	385	3	1	2	0	2
Segundo Arends	2	14	297	3	2	1	0	4
Sixto Arends	3	9	168	3	0	3	0	0
Exc. Brass Band Club								
R. Lachman	1	17	248	2	0	2	0	0
W. Millerson	2	11	207	2	0	2	0	0
A. Muller	3	10	165	2	2	0	0	4

Technische cursussen voor landbouwers

SURINAME. — Al meer en meer wordt gemechaniseerde landbouw populair in Suriname, in het bijzonder in Nickerie, dichtbij de Oostelijke oever van de Corantijn rivier.. Vele landbouwers hebben reeds hun eigen tractor, hetzij privé hetzij samen met andere landbouwers.... Doch de technische vaardigheid voor het onderhoud en de reparatie van deze moderne uitrustig ontbreekt nog in vele gevallen...... Om aan dit bezwaar tegemoet te komen organiseerde de Voorlichtingsdienst van het Departement van Landbouw met financiele steun van de Zending van de „International Cooperation Administration" (I.C.A.-voorheen F.O.A.) d.i. het Amerikaans Bureau voor hulpverlening aan het buitenalnd cursussen voor een en ander.... De cursusduur is van 10 tot 12 weken..

Reeds tweehonderd landbouwers hebben zich opgegeven om aan een van deze cursussen deel te nemen; er zal natuurlijk een zorgvuldige selectie uit deze enthousiaste aanvragers gemaakt worden, aangezien slechts kleine groepen tegelijk de cursussen kunnen volgen.

PEPITA — — —

Por CHIC YOUNG



Cuqui cu su mama a sali bai keiro pero ora nan ta na caminda kende nan a topa ta Paco. Cuqui di cu su mama: „A ta Paco ta bini" y Cuqui a cumindele, pero Paco no a contesta y a sigui cu su cara bon rabia. E mama di: „E no a contesta bo". Cuqui no a perde tempo cu e di cu su mama: „Ta awor el a caba di hanja un desenganjo di amor y e no kier hanja di dos."